

Call customer service if you need assistance with technical details.

Cap and Bolt Torques

Table A

MODELS	11M	251DI	LF351 LF352 LF358	581 582	861 862	861BC 862BC
UNIT SIZE	TORQUE (FT-LBF)	TORQUE (FT-LBF)	TORQUE (FT-LBF)	TORQUE (FT-LBF)	TORQUE (FT-LBF)	TORQUE (FT-LBF)
¼	30	25	30	90	120	60
⅜	30	25	30	90	120	60
½	30	25	30	90	160	85
¾	65	45	50	170	225	120
1	80	55	60	240	315	155
1 ¼	135	75	75	325	545	220
1 ½	150	95	100	450	940	250
2	240	205	210	600	1200	300
2 ½	600	30	295		1450	350
3	750	40	295			

Table B

MODELS	752	758	764	765M	766	767	781	782	851M 852	911U
UNIT SIZE	TORQUE (FT-LBF)	TORQUE (FT-LBF)	TORQUE (FT-LBF)	TORQUE (FT-LBF)	TORQUE (FT-LBF)	TORQUE (FT-LBF)	TORQUE (FT-LBF)	TORQUE (FT-LBF)	TORQUE (FT-LBF)	TORQUE (FT-LBF)
¼										
⅜										
½			30	30	45	100				
¾	45	45	90	45	65	100	45	45	45	
1	45	45	90	75	125	185	45	45	45	
1 ¼	20	20	135	65	110	185	20	20	20	
1 ½	20	20	135	65	130	275	20	20	20	
2	15	15	90	80	200	450	15	35	35	
2 ½	20	20	135	120	200	450	20	50	50	50
3	25	25	160	150	475	600	25	40	40	50
4	40	40	130	250	730	1300	40	65	65	60
5	30	30	105	250	850	1450	30	75	75	70
6	35	35	85	300	980	1580	35	75	75	70
8	35	35	190	550	1100	1650	35	125	125	70
10	45	45	580	780			45	125	125	75
12	45	45	540				45	115	115	75
14	45	45					45	300	300	
16	55	55					55	260	260	
18	60	60					60	320	320	
20	130	130					130	535	535	
24	105	105					105	570	570	

Note: Torque noted is for threaded caps on small strainers, and for each bolt on larger strainers with bolted covers.

Limited Warranty: Mueller Steam Specialty warrants each product to be free from defects in material and workmanship under normal usage for a period of one year from the date of original shipment. In the event of such defects within the warranty period, the Company will, at its option, replace or recondition the product without charge. This shall constitute the sole and exclusive remedy for breach of warranty, and the Company shall not be responsible for any incidental, special or consequential damages, including without limitation, lost profits or the cost of repairing or replacing other property which is damaged if this product does not work properly, other costs resulting from labor charges, delays, vandalism, negligence, fouling caused by foreign material, damage from adverse water conditions, chemical, or any other circumstances over which the Company has no control. This warranty shall be invalidated by any abuse, misuse, misapplication or improper installation of the product. **THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.** Any implied warranties that are imposed by law are limited in duration to one year.

Some States do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, and some States do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages. Therefore the above limitations may not apply to you. This Limited Warranty gives you specific legal rights, and you may have other rights that vary from State to State. You should consult applicable state laws to determine your rights.



A WATTS Brand



Manuel d'installation, de fonctionnement et de maintenance

Crépines en « Y »

AVIS : Pour obtenir des renseignements sur l'installation et le fonctionnement du module de régulateur à sonde utilisé avec les crépines doubles de modèle SM, veuillez consulter IOM-MS-SCM.

⚠ AVERTISSEMENT



Lisez ce manuel **AVANT** d'utiliser cet équipement.
Le fait de ne pas lire et respecter toutes les informations de sécurité et d'utilisation peut entraîner la mort, des blessures graves, des dommages à la propriété ou des dommages à l'équipement.
Conservez ce manuel pour toute référence ultérieure.

AVIS

Pour obtenir des renseignements sur l'installation et le fonctionnement du module de régulateur à sonde utilisé avec les crépines doubles de modèle SM, veuillez consulter IOM-MS-SCM.

Avant d'installer la crépine en « Y », assurez-vous que sa pression nominale est correcte pour le système. Si les raccordements d'embout sont filetés ou conçus pour la soudure ou le brasage, assurez-vous que la tuyauterie est droite et non pas à un angle ou avec un décalage. Si la crépine a des embouts à bride, assurez-vous que les brides de la tuyauterie de raccordement sont à l'équerre avec le tuyau afin qu'aucune contrainte excessive ne soit appliquée sur la crépine ou la tuyauterie lors du serrage des boulons de bride. Serrez les boulons en séquence, en les croisant à l'opposé.

Pour une efficacité maximale, un manomètre différentiel installé à travers l'entrée et la sortie indiquera une perte de pression due à l'obstruction et peut être utilisé comme guide pour déterminer quand un nettoyage est nécessaire. Normalement, lorsque la pression différentielle atteint 5 (0,3 bar) à 10 psi (0,7 bar), le grillage doit être nettoyé. Si la crépine est équipée d'une vanne de purge, ouvrez et rincez-la jusqu'à ce que tout sédiment soit retiré. Si la crépine n'est pas équipée pour le nettoyage par purge (la crépine doit être hors ligne), retirez le couvercle ou le capuchon et nettoyez le grillage. Réinstallez le grillage dans la crépine dans la même position qu'auparavant et serrez le couvercle ou le capuchon. Remplacez le joint d'étanchéité, si nécessaire. Gardez un grillage de rechange propre minimisera le temps d'arrêt.

⚠ AVERTISSEMENT

Les personnes qui effectuent le retrait et le démontage doivent être dotées d'une protection adéquate contre les liquides potentiellement dangereux.

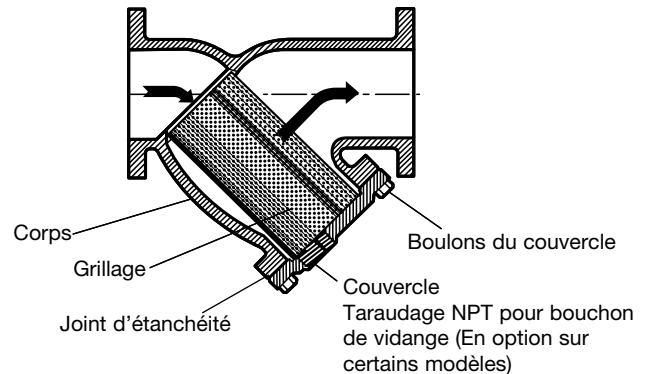
Pièces de rechange

Pour commander des cribles ou des joints d'étanchéité de rechange, qui sont les seuls articles normalement requis, vous devez préciser ce qui suit :

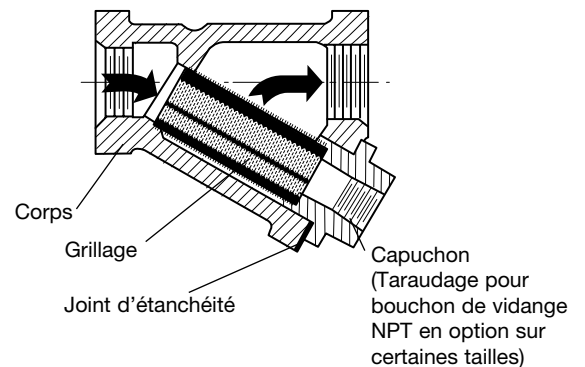
- Taille et numéro de modèle de la crépine ou numéro de moulage, tel qu'il apparaît sur le corps de la crépine.
- Spécifiez le type de service. Par exemple : eau, vapeur, gaz, huile, air. La pression de service, la température du système et la taille des particules à filtrer doivent également être spécifiées.

Les spécifications des produits Mueller Steam Specialty en unités et en mesures usuelles aux États-Unis sont approximatives et sont fournies à titre de référence seulement. Pour des mesures précises, veuillez communiquer avec le service technique de Mueller Steam Specialty. Mueller Steam Specialty se réserve le droit de changer ou de modifier la conception, la construction, les spécifications ou les matériaux du produit sans préavis et sans encourir aucune obligation d'apporter de tels changements et modifications aux produits Mueller Steam Specialty vendus précédemment ou ultérieurement.

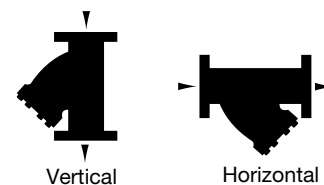
Crépine en « Y » à embout à bride typique



Crépine en « Y » filetée typique



Positions de montage



Le couvercle du côté en « Y » doit être orienté vers le bas

Appelez le service clientèle si vous avez besoin d'aide pour les détails techniques.

Couple des capuchons et des boulons

Tableau A

MODÈLES	11M	251DI	LF351 LF352 LF358	581 582	861 862	861BC 862BC
TAILLE D'UNITÉ	COUPLE (PI-LBF)	COUPLE (PI-LBF)	COUPLE (PI-LBF)	COUPLE (PI-LBF)	COUPLE (PI-LBF)	COUPLE (PI-LBF)
¼	30	25	30	90	120	60
⅜	30	25	30	90	120	60
½	30	25	30	90	160	85
¾	65	45	50	170	225	120
1	80	55	60	240	315	155
1 ¼	135	75	75	325	545	220
1 ½	150	95	100	450	940	250
2	240	205	210	600	1200	300
2 ½	600	30	295		1450	350
3	750	40	295			

Tableau B

MODÈLES	752	758	764	765M	766	767	781	782	851M 852	911U
TAILLE D'UNITÉ	COUPLE (PI-LBF)	COUPLE (PI-LBF)	COUPLE (PI-LBF)	COUPLE (PI-LBF)	COUPLE (PI-LBF)	COUPLE (PI-LBF)	COUPLE (PI-LBF)	COUPLE (PI-LBF)	COUPLE (PI-LBF)	COUPLE (PI-LBF)
¼										
⅜										
½			30	30	45	100				
¾	45	45	90	45	65	100	45	45	45	
1	45	45	90	75	125	185	45	45	45	
1 ¼	20	20	135	65	110	185	20	20	20	
1 ½	20	20	135	65	130	275	20	20	20	
2	15	15	90	80	200	450	15	35	35	
2 ½	20	20	135	120	200	450	20	50	50	50
3	25	25	160	150	475	600	25	40	40	50
4	40	40	130	250	730	1300	40	65	65	60
5	30	30	105	250	850	1450	30	75	75	70
6	35	35	85	300	980	1580	35	75	75	70
8	35	35	190	550	1100	1650	35	125	125	70
10	45	45	580	780			45	125	125	75
12	45	45	540				45	115	115	75
14	45	45					45	300	300	
16	55	55					55	260	260	
18	60	60					60	320	320	
20	130	130					130	535	535	
24	105	105					105	570	570	

Remarque : Le couple indiqué concerne les capuchons filetés sur les petites crépines et pour chaque boulon sur les crépines plus grandes avec couvercles boulonnés.

Garantie limitée : Mueller Steam Specialty garantit chaque produit contre tout défaut de matériau et de fabrication dans des conditions normales d'utilisation pendant une période d'un an à compter de la date d'expédition initiale. En cas de défaut pendant la période de garantie, la Compagnie remplacera ou, à son gré, remettra en état le produit sans frais. Ceci constituera le seul et unique recours en cas de rupture de garantie et la Société ne sera pas responsable de tout dommage accidentel, spécial ou consécutif, y compris, sans limitation, la perte de profits ou le coût de réparation ou de remplacement d'autres biens endommagés si ce produit ne fonctionne pas correctement, d'autres coûts résultant de frais de main-d'œuvre, de retards, de vandalisme, de négligence, d'encrassement causés par des matériaux étrangers et de dommages dus à des conditions de l'eau défavorables, à des produits chimiques ou à toute autre circonstance sur laquelle la Société n'a aucun contrôle. La présente garantie est déclarée nulle et non avenue en cas d'usage abusif ou incorrect, d'une mauvaise utilisation ou d'une mauvaise installation du produit. **CETTE GARANTIE REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER.** Toute garantie implicite imposée par la loi est limitée à un an.

Certains États n'autorisent pas les limitations de durée d'une garantie tacite ni l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou indirects. En conséquence, les limitations susmentionnées pourraient ne pas s'appliquer à votre cas. Cette garantie limitée vous confère des droits précis reconnus par la loi; vous pourriez également avoir d'autres droits, lesquels varient d'un État à l'autre. Vous devez donc prendre connaissance des lois d'État applicables pour votre cas particulier.



A WATTS Brand

É.-U. : Tél. : (800) 334-6259 • MuellerSteam.com
Amérique latine : Tél. : (52) 55-4122-0138 • MuellerSteam.com



Manual de instalación, operación y mantenimiento

Filtros en “Y”

AVISO: Para obtener información sobre la instalación y la operación del módulo de control del sensor utilizado con los filtros dúplex modelo SM, consulte IOM-MS-SCM.

⚠ ADVERTENCIA



Lea este manual **ANTES** de utilizar este equipo.
No leer ni seguir toda la información de seguridad y uso puede provocar muerte, lesiones personales graves, daños a la propiedad o daños al equipo.
Guarde este manual para consultas posteriores.

AVISO

Para obtener información sobre la instalación y la operación del módulo de control del sensor utilizado con los filtros dúplex modelo SM, consulte IOM-MS-SCM.

Antes de instalar el filtro en “Y”, asegúrese de que su clasificación de presión sea correcta para el sistema. Si las conexiones de extremo están roscadas o diseñadas para soldar, asegúrese de que la tubería esté recta y no en ángulo o en compensación. Si el filtro tiene extremos bridados, asegúrese de que las bridas de la tubería de conexión estén en ángulo recto con la tubería de modo que no se ejerza tensión indebida sobre el filtro o la tubería al apretar los pernos de la brida. Apriete en secuencia cruzando a los opuestos.

Para lograr la máxima eficiencia, un manómetro diferencial instalado en la entrada y la salida indicará la pérdida de presión debido a la obstrucción y puede utilizarse como guía para determinar cuándo se requiere limpieza. Normalmente, cuando la presión diferencial alcanza 5–10 psi, se debe limpiar la pantalla. Si el filtro está equipado con una válvula de purga, abra y enjuague hasta eliminar cualquier sedimento. Si el filtro no está instalado para la limpieza con purga (el filtro debe estar fuera de línea), retire la cubierta o la tapa y limpie la pantalla. Vuelva a instalar la pantalla en el filtro en la misma posición que antes y apriete la cubierta o la tapa. Reemplace el empaque si es necesario. Mantener una pantalla limpia de repuesto minimizará el tiempo de inactividad.

⚠ ADVERTENCIA

Las personas que realizan la extracción y el desmontaje deben contar con la protección adecuada contra líquidos posiblemente peligrosos.

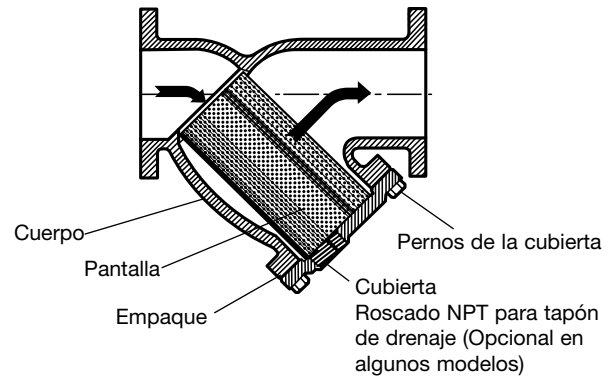
Repuestos

Para pedir pantallas o empaques de repuesto que son los únicos elementos que normalmente se requieren, debe especificar lo siguiente:

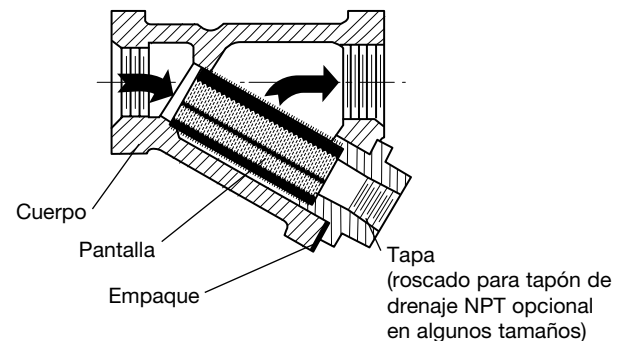
- Tamaño y número de modelo del filtro o número de fundición conforme aparece en el cuerpo del filtro.
- Especificar el tipo de servicio. Por ejemplo: agua, vapor, gas, aceite, aire. También se debe especificar presión y temperatura de trabajo del sistema y el tamaño de las partículas que se van a colar.

Las especificaciones del producto Mueller Steam Specialty en unidades y métricas habituales de EE. UU. son aproximadas y se proporcionan solo como referencia. Para obtener mediciones precisas, comuníquese con el servicio técnico de Mueller Steam Specialty. Mueller Steam Specialty se reserva el derecho de cambiar o modificar el diseño, la fabricación, las especificaciones o los materiales del producto, sin previo aviso y sin incurrir en ninguna obligación de hacer dichos cambios y modificaciones en los productos de Mueller Steam Specialty que se hayan vendido antes o después del cambio o la modificación.

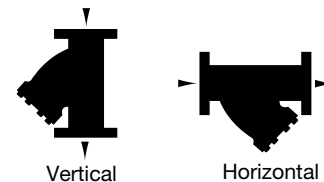
Filtro en “Y” típico de extremo bridado



Filtro en “Y” de roscado típico



Posiciones de montaje



La cubierta del lado en “Y” debe estar hacia abajo

Mueller Steam Specialty™

A WATTS Brand

Llame al servicio de atención al cliente si necesita ayuda con los detalles técnicos.

Torsión de tapas y pernos

Tabla A

MODELOS	11M	251DI	LF351 LF352 LF358	581 582	861 862	861BC 862BC
TAMAÑO DE LA UNIDAD	TORSIÓN (PIES-LBF)	TORSIÓN (PIES-LBF)	TORSIÓN (PIES-LBF)	TORSIÓN (PIES-LBF)	TORSIÓN (PIES-LBF)	TORSIÓN (PIES-LBF)
¼	30	25	30	90	120	60
⅜	30	25	30	90	120	60
½	30	25	30	90	160	85
¾	65	45	50	170	225	120
1	80	55	60	240	315	155
1 ¼	135	75	75	325	545	220
1 ½	150	95	100	450	940	250
2	240	205	210	600	1200	300
2 ½	600	30	295		1450	350
3	750	40	295			

Tabla B

MODELOS	752	758	764	765M	766	767	781	782	851M 852	911U
TAMAÑO DE LA UNIDAD	TORSIÓN (PIES-LBF)	TORSIÓN (PIES-LBF)	TORSIÓN (PIES-LBF)	TORSIÓN (PIES-LBF)	TORSIÓN (PIES-LBF)	TORSIÓN (PIES-LBF)	TORSIÓN (PIES-LBF)	TORSIÓN (PIES-LBF)	TORSIÓN (PIES-LBF)	TORSIÓN (PIES-LBF)
¼										
⅜										
½			30	30	45	100				
¾	45	45	90	45	65	100	45	45	45	
1	45	45	90	75	125	185	45	45	45	
1 ¼	20	20	135	65	110	185	20	20	20	
1 ½	20	20	135	65	130	275	20	20	20	
2	15	15	90	80	200	450	15	35	35	
2 ½	20	20	135	120	200	450	20	50	50	50
3	25	25	160	150	475	600	25	40	40	50
4	40	40	130	250	730	1300	40	65	65	60
5	30	30	105	250	850	1450	30	75	75	70
6	35	35	85	300	980	1580	35	75	75	70
8	35	35	190	550	1100	1650	35	125	125	70
10	45	45	580	780			45	125	125	75
12	45	45	540				45	115	115	75
14	45	45					45	300	300	
16	55	55					55	260	260	
18	60	60					60	320	320	
20	130	130					130	535	535	
24	105	105					105	570	570	

Nota: La torsión observada es para tapas roscadas en filtros pequeños y para cada perno en filtros más grandes con cubiertas atornilladas.

Garantía limitada: Mueller Steam Specialty garantiza que cada producto está libre de defectos de material y mano de obra en condiciones de uso normal durante un periodo de un año a partir de la fecha de envío original. En caso de que tales defectos se presenten dentro del periodo de garantía, la Empresa, a su criterio, reemplazará o reacondicionará el producto sin cargo alguno. Esto constituirá el único y exclusivo recurso por incumplimiento de la garantía, y la Empresa no será responsable de ningún daño incidental, especial o consecuente, incluyendo, entre otros, la pérdida de ganancias o el costo de reparación o reemplazo de otros bienes dañados si este producto no funciona correctamente, otros costos resultantes de cargos laborales, demoras, vandalismo, negligencia, contaminación causada por materiales extraños, daños por condiciones adversas del agua, productos químicos o cualquier otra circunstancia sobre la cual la Empresa no tenga control. Esta garantía quedará invalidada por cualquier abuso, mal uso, aplicación o instalación incorrecta del producto. **ESTA GARANTÍA REEMPLAZA A TODAS LAS DEMÁS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUYENDO LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN FIN EN PARTICULAR.** Cualquier garantía implícita impuesta por ley tiene una duración limitada a un año.

Algunos estados no permiten limitaciones respecto a la duración de una garantía implícita, y algunos estados no permiten la exclusión o la limitación de daños incidentales o consecuentes. Por lo tanto, es posible que las limitaciones anteriores no se apliquen a usted. Esta garantía limitada le otorga derechos legales específicos y es posible que tenga otros derechos que varían de un estado a otro. Debe consultar las leyes estatales correspondientes para determinar sus derechos.



A WATTS Brand

